

PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. BROME-MISSISQUOI
MUNICIPALITÉ DE SAINT-ARMAND

4 mai 2009	Procès-verbal de la séance ordinaire des membres du conseil de la Municipalité de Saint-Armand, tenue à la salle du Conseil de Saint-Armand, lundi le 4 mai 2009 à 19h30 au lieu ordinaire des séances, sous la présidence de Monsieur Martin Landreville, maire suppléant.
Présences	Sont aussi présents, les conseillers suivants : Serge Courchesne, Marielle Cartier, Richard Désourdy et Ginette Lamoureux Messier.
Autres présences	La directrice générale, Jacqueline Chisholm, l'inspecteur municipal, Luc Marchessault ainsi que treize citoyens sont aussi présents.
Absences	Le maire Réal Pelletier et le conseiller Clément Galipeau sont absents.

1. **OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Après la prière et après avoir constaté quorum, Monsieur le maire suppléant Martin Landreville ouvre la séance, présente l'ordre du jour et demande son adoption.

1. Prière

ADMINISTRATION

2. Présentation et adoption de l'ordre du jour
3. Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 6 avril et de la séance extraordinaire du 22 avril 2009
4. Comptes du mois payés et à payer
5. Renouvellement du « Retainer » avec Paradis, Lemieux, Francis
6. Compte-rendu de la rencontre annuelle des maires avec le député Monsieur Pierre Paradis

SECURITÉ PUBLIQUE

7. Rapport du chef pompier
8. Opération de vaccination sur votre territoire du 27 avril au 4 mai 2009

VOIRIE MUNICIPALE

9. Rapport de l'inspecteur municipal
10. Indemnité de départ pour Monsieur Maxime Poirier
11. Ouverture des soumissions pour les travaux de traitement de surface sur le chemin Beaulac
12. Compensation pour fluctuation du prix du carburant diesel pour le contrat de déneigement des chemins provinciaux
13. Nomination d'un représentant concernant le constat d'infraction reçu le 14 avril 2009

HYGIENE DU MILIEU

14. Collecte de feuilles et branches
15. Ouverture du site recevant les déchets domestiques dangereux
16. Conteneur de l'école Notre-Dame-de-Lourdes
17. Colloque régional sur la gestion des matières résiduelles
18. Installations sanitaires pour les résidents du village de Saint-Armand

URBANISME ET ZONAGE

19. Rapport de l'inspecteur en bâtiments
20. Distribution d'arbres par la Corporation Bassin Versant Baie Missisquoi
21. Orientation préliminaire de la demande à la C.P.T.A.Q. par Madame Anne-Lise Kyling
22. Formation « Comment préparer un dossier d'infraction pour la Cour municipale : de l'inspection à la condamnation »

LOISIRS ET CULTURE

23. Appui au carrefour culturel
24. Présentation du projet cinématographique de l'école Notre-Dame-de-Lourdes

AFFAIRES EXTERIEURES

25. Rapport de la MRC
26. Tournoi de Golf de la Ville de Bedford au profit des Loisirs St-Damien
27. Divers

-la tournée des églises

28. Levée

Monsieur Clément Galipeau arrive à 19h40

09-05-110

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE : L'ordre du jour soit adopté tel que présenté en laissant le VARIA ouvert jusqu'à la fin de la séance.

ADOPTÉ

09-05-111

3. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Il est proposé par Serge Courchesne
appuyé par Richard Désourdy
et résolu

QUE : Les procès-verbaux de la séance ordinaire du 6 avril et de la séance extraordinaire du 22 avril 2009 soient adoptés tels que rédigés et lus par les membres du Conseil.

ADOPTÉ

4. COMPTES DU MOIS PAYÉS ET À PAYER

Les comptes suivants sont présentés pour acceptation :

TOTAL DES SALAIRES PAYÉS EN AVRIL 2009 : 10 894.45\$

LISTE DES COMPTES PAYÉS EN AVRIL 2009 :

C900228	Ministre des Finances		1 348.00
C900229	Petite Caisse		
		309.87	
C900230	École Jean-Jacques Bertrand		400.00
C900231	Massey-Vanier Scholarship bursary fund		400.00
C900232	Ass.Chefs en sécurité incendie du Québec		378.63
C900233	Émondage Gilles Patenaude		7 646.42
C900234	Smeesters Édith		
		300.00	
C900235	Poirier Maxime		
		500.00	
C900236	Société Canadienne des Postes		110.51
I000050	C.S.S.T.		7 181.40
I000051	Receveur Général		2 873.71
I000052	Ministre du Revenu	6 543.40	
I000053	Hydro Québec	270.92	
I000054	Hydro Québec	274.15	
I000055	Bell Canada	236.13	
I000056	Bell Internet Haute Vitesse Affaires	80.09	
I000057	Bell Internet Haute Vitesse Affaires	68.80	
I000058	Bell Canada	269.05	
I000059	Bell Canada	90.77	
I000060	Telus	458.61	

Total des comptes payés 29 740.46\$

LISTE DES COMPTES À PAYER :

C900237	Luc Marchessault 188.50	
C900238	Jacques Pelletier	28.50
C900239	Réal Pelletier 200.20	
C900240	CMP Mayer inc. 84.66	
C900241	Laboratoire d'Analyses S.M. inc	257.87
C900242	M.R.C. de Brome-Missisquoi	4 473.27
C900243	Municipalité de Saint-Pierre-de-Véronne	3 284.00
C900244	Régie Intermun.Élimination Déchets Solid.	1 070.57
C900245	Christiane Dubé 87.00	
C900246	Arlette Arpin 87.00	
C900247	Stelem	151.25
C900248	Techno-Contrôle 2000 inc.	171.01
C900249	Les Pétroles Dupont inc.	1 485.89
C900250	Propane du Suroit 214.22	
C900251	Aquatech Société de Gestion de l'Eau inc.	1 325.71
C900252	Station Service St-Armand Enr.	1 232.92
C900253	Journal l'Avenir 144.49	
C900254	Les Éditions juridiques FD	86.10
C900255	Équipements Laguë Pike-River inc.	132.15
C900256	Fédération Québécoise des Municipalités	201.33
C900257	Poirier Maxime 500.00	
C900258	La Voix de l'Est 145.61	
C900259	Transcontinental Médias S.E.N.C.	329.04
C900260	Papeterie Coupal (2006) inc.	989.07
C900261	Empaquetage Messier inc.	90.30
C900262	CDS Produits de bureau inc.	135.42
C900263	J.O Lévesque Ltée 327.79	
C900264	Raymond Marie-Claire	793.51
C900265	Martech inc. 1 149.64	
C900266	Pièces d'autos Bedford	84.83
C900267	Deragon Auto Cité inc.	656.28
C900268	Centre du Pneu F.M.L. inc.	6 088.84
C900269	Motosport G&L enr.	23.89
C900270	Philipsburg Transit Ltée	44.23
C900271	Paradis, Lemieux, Francis, avocats	1 112.95
C900272	Vikanne inc. 45.14	
C900273	G.D.B. inc.	103.39
C900274	Pizza Joe	32.50
C900275	Aréo-Feu Ltée 1 401.10	
C900276	Municipalité de Stanbridge-East	315.00
C900277	Acklands Grainger inc.	30.76
C900278	Services Sanitaires G.Campbell inc.	141.09
C900279	L'Homme & Fils Enr.	1 602.47
C900280	Plantation des Frontières	145.61
C900281	Location Florabec inc.	1 796.84
C900282	Réal Huot inc. 1 327.70	
C900283	Ville de Cowansville	113.60
C900284	Würth Canada Limitée	1 904.20
C900285	Concassage Pelletier inc.	360.67
C900286	Kemira Water Solutions Canada inc.	1 307.44
C900287	Allied Medical 467.70	

C900288	Previmed inc.	
	96.00	
C900289	HQ Distribution	
	352.74	
C900290	FSM Québec	
	125.85	
C900291	Sani-Eco inc.	
	373.32	
C900292	Ville de Saint-Hyacinthe	105.00
C900293	Carleton Rescue Equipment LTD	156.81
C900294	Smith Sylvie	
	412.48	
C900295	Smeesters Edith	
	25.00	
C900296	Marc A. Grenon, B.trad	360.00
C900297	Ace Industrial Supply inc.	264.58
C900298	Korvette	130.87
C900299	Marc Riel	81.11
C900300	Ginette Lamoureux Messier	69.00
C900301	Joël Gendreau	
	54.50	

Total des comptes à payer 41 080.51\$

Je, soussignée, directrice générale de la municipalité, certifie qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles les dépenses ci haut mentionnées sont projetées par le conseil de la municipalité.

Directrice générale

09-05-112

Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Clément Galipeau
et résolu

QUE : les comptes ci hauts mentionnés au montant de 10 894.45\$, de 29 740.46\$ et de 41 080.51\$ soient acceptés et payés.

ADOPTÉ

09-05-113

FACTURES ATELIER D'USINAGE L. BOURGEA & FILS INC.

Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE : un chèque au montant de 714.40\$ soit émis à l'ordre de Atelier d'usinage L. Bourgea & fils inc. pour payer la facture no. 60136 et une partie de la facture no. 60078.

ADOPTÉ

09-05-114

5. RENOUVELLEMENT DU « RETAINER » AVEC PARADIS, LEMIEUX, FRANCIS

Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Clément Galipeau
et résolu

QUE : la municipalité de Saint-Armand renouvelle les services de « Retainer » par la firme Paradis, Lemieux, Francis, Avocats, pour la période du 1^{er} juin 2009 au 31 mai 2010, au coût de 500 \$ plus taxes.

ADOPTÉ

8. OPÉRATION DE VACCINATION SUR VOTRE TERRITOIRE DU 27 AVRIL AU 4 MAI 2009

Une opération de vaccination contre la rage du raton laveur a été menée sur le territoire de la municipalité par le ministère des Ressources naturelles et de la faune, entre le 27 avril et le 4 mai 2009.

9. **RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL**

-Un fossé a été creusé sur le chemin Solomon à l'aide d'un marteau.
-La borne sèche a été installée sur le chemin Solomon.

09-05-115

11. **OUVERTURE DES SOUMISSIONS POUR LES TRAVAUX DE TRAITEMENT DE SURFACE SUR LE CHEMIN**

CONSIDÉRANT QUE trois (3) soumissions ont été reçues pour les travaux de traitement de surface sur le chemin Beaulac, soit :

Franroc, Division de Sintra inc. : 86 005.11\$, taxes incluses;
Les Entreprises Bourget inc. :86 045.46\$, taxes incluses;
Constructions DJL inc. : 101 489.80\$, taxes incluses.

EN CONSÉQUENCE,

Il est proposé par Clément Galipeau
appuyé par Marielle Cartier
et résolu

QUE : le contrat de traitement de surface sur le chemin Beaulac soit octroyé à Franroc, Division de Sintra inc., au montant de 86 005.11\$, taxes incluses.

ADOPTÉ

12. **COMPENSATION POUR FLUCTUATION DU PRIX DU CARBURANT DIESEL POUR LE CONTRAT DE DÉNEIGEMENT DES CHEMINS PROVINCIAUX**

Une compensation pour la fluctuation du coût du carburant diesel est accordée par le MTQ dans le cadre du contrat de déneigement et déglacage, au montant de 750.26\$.

Monsieur le maire, Réal Pelletier, arrive à 20h.

09-05-116

13. **NOMINATION D'UN REPRÉSENTANT CONCERNANT LE CONSTAT D'INFRACTION REÇU LE 14 AVRIL 2009**

Il est proposé par Ginette Lamoureux Messier
appuyé par Marielle Cartier
et résolu

QUE : Monsieur Réal Pelletier, maire, soit nommé pour représenter la municipalité de Saint Armand, dans la contestation du constat d'infraction no. 100400 301032 1535 émis par Contrôle Routier Québec.

ADOPTÉ

6. **COMPTE-RENDU DE LA RENCONTRE ANNUELLE DES MAIRES AVEC LE DÉPUTÉ MONSIEUR PIERRE PARADIS**

Les sujets discutés à la rencontre des maires et du député Pierre Paradis sont :

-Les travaux de construction de l'autoroute 35
-Monsieur le maire a demandé à ce que le budget alloué pour une couche d'usure sur la Route 133 soit plutôt appliqué sur la réfection de la partie sud de la Route 235
-Le programme de transfert aux municipalités du Québec d'une partie des revenus de la taxe fédérale d'accise sur l'essence devrait être récurrent.
-Monsieur le maire a suggéré que les programmes de subventions pourraient être simplifiés afin d'être plus accessibles aux municipalités.

09-05-117

10. **INDEMNITÉ DE DÉPART POUR MONSIEUR MAXIME POIRIER**

Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Richard Désourdy
et résolu

QU' : un montant de 5 000\$ soit payé à Monsieur Maxime Poirier en guise d'indemnité de départ, réparti selon les modalités choisies par Monsieur Poirier.

ADOPTÉ

7. **RAPPORT DU CHEF POMPIER**

Une rencontre du comité incendie est prévue pour jeudi le 21 mai 2009 à 19h à la caserne.

09-05-118

14. COLLECTE DE FEUILLES ET BRANCHES

Il est proposé par Richard Désourdy
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE : la municipalité ramasse les branches des citoyens qui le demandent le 19 mai et le 26 octobre 2009.

QU' : un communiqué soit envoyé pour annoncer la collecte de branches et les détails de remise des déchets domestiques dangereux.

ADOPTÉ

15. OUVERTURE DU SITE RECEVANT LES DÉCHETS DOMESTIQUES DANGEREUX

Voir la résolution 09-05-118.

16. CONTENEUR DE L'ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LOURDES

La municipalité n'en a pas besoin.

17. COLLOQUE RÉGIONAL SUR LA GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES

Il n'y aura aucune participation.

18. INSTALLATIONS SANITAIRES POUR LES RÉSIDENTS DU VILLAGE DE SAINT-ARMAND

Deux options sont envisagées :

- Système aux roseaux
- Système filtrant (Rotofix) (Stanbridge-East)

19. RAPPORT DE L'INSPECTEUR EN BÂTIMENTS

Le rapport est déposé.

20. DISTRIBUTION D'ARBRES PAR CORPORATION BASSIN VERSANT BAIE MISSISQUOI

Les arbres donnés par la Corporation Bassin Versant Baie Missisquoi seront livrés jeudi le 28 mai au garage municipal et seront distribués aux citoyens comme suit :

Date de la distribution :	Samedi le 30 mai 2009
Heure :	de 8h à 12h
Endroit :	garage municipal, 860 rang St-Henri
Premier arrivé, premier servi.	
Nombre d'arbres alloués par propriétaire :	
Cerisiers tardifs :	2
Frênes de Pennsylvanie :	2
Mélèzes lacirins :	à volonté.

21. ORIENTATION PRÉLIMINAIRE DE LA DEMANDE À LA C.P.T.A.Q. PAR MADAME ANNE-LISE KYLING

L'information est transmise aux membres du Conseil.

09-05-119

22. FORMATION « COMMENT PRÉPARER UN DOSSIER D'INFRACTION POUR LA COUR MUNICIPALE : DE L'INSPECTION À LA CONDAMNATION »

Il est proposé par Ginette Lamoureux Messier
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE : Luc Marchessault, inspecteur municipal, soit autorisé à s'inscrire à la formation donnée par Paradis, Lemieux, Francis, avocats, « Comment préparer un dossier d'infraction pour la Cour municipale : de l'inspection à la condamnation » au coût de 56.44\$ taxes incluses.

ADOPTÉ

09-05-120

23. APPUI AU CARREFOUR CULTUREL

CONSIDÉRANT QUE : la municipalité de Saint-Armand a déjà consacré une enveloppe budgétaire, pour le Carrefour Culturel, selon les événements de la programmation 2009;

CONSIDÉRANT QUE : l'argent est attribué dans la mesure où les projets sont acceptés par le Conseil municipal;

EN CONSÉQUENCE,

Il est proposé par Serge Courchesne
appuyé par Martin Landreville
et résolu

QUE : la municipalité de Saint-Armand appuie le Carrefour Culturel dans sa demande à la MRC de Brome-Missisquoi pour une subvention provenant de budgets spéciaux réservés au soutien du carrefour culturel;

QUE : la municipalité apprécie également l'appui de la MRC de Brome-Missisquoi à son Carrefour Culturel.

ADOPTÉ

09-05-121

24. PRÉSENTATION DU PROJET CINÉMATOGRAPHIQUE DE L'ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LOURDES

Il est proposé par Martin Landreville
appuyé par Ginette Lamoureux Messier
et résolu

QUE : la municipalité accepte que la salle communautaire soit utilisée par les élèves de l'école Notre-Dame-de-Lourdes pour la présentation de leur projet cinématographique dans la semaine du 8 juin 2009;

QUE : la municipalité accepte de mettre l'équipement de projection (écran, canon) à la disposition des responsables de ladite présentation.

ADOPTÉ

25. RAPPORT DE LA MRC

Monsieur le maire fait son rapport.

09-05-122

26. TOURNOI DE GOLF DE LA VILLE DE BEDFORD AU PROFIT DES LOISIRS ST-DAMIEN

Il est proposé par Serge Courchesne
appuyé par Richard Désourdy
et résolu

QUE : le conseiller, Martin Landreville, soit autorisé à s'inscrire au Tournoi de Golf de la Ville de Bedford au coût de 130\$.

ADOPTÉ

27. DIVERS

TOURNÉE DES ÉGLISES

Les panneaux thématiques sont prêts à être installés.

09-05-123

400^E DE CHAMPLAIN

Il est proposé par Marielle Cartier
appuyé par Serge Courchesne
et résolu

QUE : la municipalité accepte l'achat et l'installation de deux (2) panneaux, 4'x4', pour le 400^e de Samuel de Champlain au coût de 275\$ pour les deux.

ADOPTÉ

RELAJ POUR LA VIE

Une levée de fonds aura lieu à la Légion Canadienne de Philips, samedi le 23 mai 2009.

21H PÉRIODE DE QUESTIONS

- MONIQUE DUPUIS : Les réparations à faire au quai de Philipsburg pourraient faire l'objet de subventions pour les infrastructures provenant des gouvernements fédéral et provincial.
- RÉAL PELLETIER : Monsieur André Lapointe a déjà fourni une liste d'ingénieurs spécialisés pour ce genre de travaux.
- MONIQUE DUPUIS : Devrait-on en profiter durant la récession?
- RÉAL PELLETIER : On ira en appel d'offres pour la préparation de plans et devis.
- MONIQUE DUPUIS : On a changé les lecteurs d'eau. On aurait dû m'avertir pour qu'il soit installé à un meilleur endroit.
- JEAN TRUDEAU : La toilette de la halte routière devrait être noire.
- RÉAL PELLETIER : On posera un treillis autour.
- JEAN TRUDEAU : Le comité sur l'avenir de l'église : a-t-on un rapport à

présenter depuis 2006?

RÉAL PELLETIER : Après les concerts du Conservatoire de Musique de Montréal et le Chant des Frontières.

JEAN TRUDEAU : Concernant l'achat ou non de l'église.

RÉAL PELLETIER : Est-ce qu'il y a assez d'activités pour supporter l'église? Le clergé a-t-il décidé du futur de l'église?

JEAN TRUDEAU : 3000\$ de la municipalité pendant 3 ans?

RÉAL PELLETIER : La Fabrique se sert de l'église et la municipalité aussi.

JEAN TRUDEAU : La haute vitesse : pas encore en soumission?

RÉAL PELLETIER : Le programme de subventions est sorti. (explication du programme).

JEAN TRUDEAU : Avons-nous une échéance?

RÉAL PELLETIER : La MRC fait une demande de subvention régionale.

JEAN TRUDEAU : Les arbres qui sont coupés à Philisburg : quand va-t-on replanter?

RÉAL PELLETIER : Après que les souches seront enlevées.

JEAN TRUDEAU : En temps pour le 400°?

JEAN TRUDEAU : L'ancienne gare : projet trop cher? Êtes-vous prêts à faire autre chose?

RÉAL PELLETIER : Par étape : le drainage autour de l'extérieur en premier.

JEAN TRUDEAU : On peut engager du monde pour faire les travaux.

JEAN TRUDEAU : L'échangeur de la 35 sera fait. Est-ce que les citoyens seront consultés? Le MTQ va décider tout?

RÉAL PELLETIER : Pas avant 3 ans pour l'échangeur.

JEAN TRUDEAU : Colloque PGMR : un citoyen délégué?

JEAN TRUDEAU : Si on vous envoie un courriel, on aimerait recevoir un accusé de réception.

JEAN TRUDEAU : Les égouts du village : combien de maisons déversent dans la rivière?

RÉAL PELLETIER : C'est la raison pourquoi on fait l'inventaire.

JEAN TRUDEAU : Ma proposition d'information avant les élections. Offre de service.

RÉAL PELLETIER : Moi, personnellement, non. Les autres conseillers?

GINETTE LAMOUREUX MESSIER : Demande une liste de questions.

JEAN TRUDEAU : Je répète :#1- C'est quoi?
#2- Qu'est-ce qui a été fait depuis 5 ans?
#3- Qu'est-ce qui reste à faire?
Vous ne donnez pas assez d'informations aux citoyens.

ROBERT CREVIER : J'ai parlé au directeur général de la MRC : la municipalité est en meilleure position que la MRC pour une demande de subvention, le dossier est plus avancé. Allez-y avec la meilleure technologie.

RÉAL PELLETIER : La municipalité est rendue au point de faire monter un devis pour un système avec du câble et de la fibre.

ROBERT CREVIER : Une fois que c'est installé, on est pris avec...je suggère d'avoir recours à un technicien spécialisé en internet.

- COLETTE LITJENS : Qui vous averti quand quelqu'un est en trouble?
- GRANT SYMINGTON : La police.
- MALCOLM MARKS : Concernant l'aqueduc qui passe sur le chemin St-Armand.
- RÉAL PELLETIER : Il s'agit d'un prolongement de réseau.
- MALCOLM MARKS : Je paye des taxes d'eau et je n'ai pas de pression, mon voisin a le même problème.
Les déchets à toutes les semaines?
Les communiqués en anglais S.V.P.
- GRANT SYMINGTON : Chiens errants : certains ne ramassent rien derrière leur chien.
- LUC MARCHESSAULT : J'ai besoin d'un nom et d'une adresse.
- GRANT SYMINGTON : Automobiles qui ne font pas de « STOP ».
- GINETTE LAMOUREUX MESSIER : Le « STOP » est-il visible?
- GRANT SYMINGTON : Au quai, une tente est installée. A-t-on le droit?
- RÉAL PELLETIER : Non.
Vis-à-vis des « STOP », lignes jaunes sur le chemin.
- LUC CYR : Ajouter des enseignes 50km/hre sur le chemin Pelletier Sud ou peindre sur l'asphalte.
- RÉAL PELLETIER : On ne peut pas réduire la vitesse sur un chemin sans résidences.
- LUC CYR : La municipalité a le pouvoir de réduire la vitesse.

Le conseiller Serge Courchesne quitte à 22h10

- DANIEL BOULET : Des enseignes 70km/hre sont à installer.

Monsieur le maire se retire pour ne pas prendre part à la prochaine discussion.

- ÉTIENNE GINGRAS : Trop de bruit sur le chemin Pelletier Sud, même dans la maison. Opposition à la demande de l'entreprise de Madame Kyling.
- DANIEL BOULET : Une industrie agricole n'est pas une activité agricole si le bois vient d'ailleurs. On veut que l'industrie soit ailleurs.
- LUC CYR: Je demande qu'un représentant de la pétition soit avec Luc Marchessault pour des tests de bruit.
- RAYMOND GERMAIN : Aucun problème avec le camionnage, par contre, qualité de vie affectée par la transformation.

09-05-124

28. LEVÉE DE LA SÉANCE

Il est proposé par Ginette Lamoureux Messier et unanimement résolu

QUE : la séance soit levée à 22H35.

ADOPTÉ

DIRECTRICE GÉNÉRALE
Jacqueline C. Chisholm

MAIRE
Réal Pelletier